

8

じんつうそくしんざい
陣痛促進剤

(Labor Induction Medications)

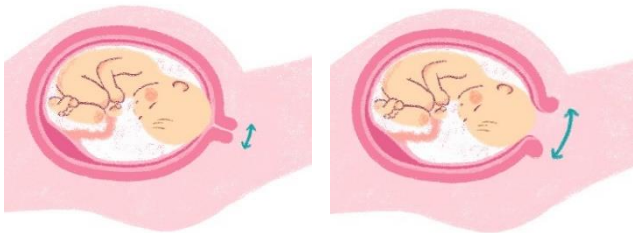


出産のとき、自然に体からプロスタグランジンとオキシトシンというものがでて、それらによって陣痛(子宮の収縮)がおこります。

しかし、陣痛がはじまらなかったり、陣痛がはじまったけどよわかったり、ママや赤ちゃんのために早めに出産した方がよい状況のときは、陣痛促進剤がつかわれます。それは、人工的につくったプロスタグランジンとオキシトシンで、点滴することによって、陣痛がはじまったり、陣痛が強くなったりします。

Q: どのような薬ですか？

A: プロスタグランジン: 点滴やのみ薬があります。薬のはたらきは、子宮の出口をやわらかくします。また、強い陣痛がおこることがあります。喘息の人には使えません。



A: オキシトシン: 点滴です。子宮の出口をやわらかくするはたらきはありません。また、弱い陣痛しかおこらないこともあります。

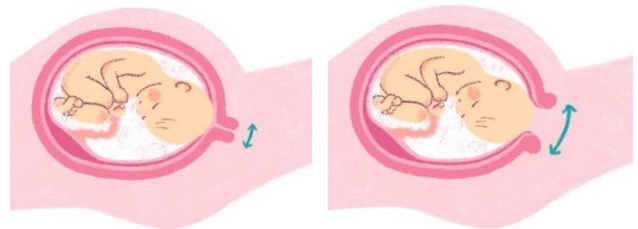
状態にあわせてどちらかの薬が使われます。使い方のルールにあわせて薬は少しずつ使います。

During delivery, a mother's body naturally produces prostaglandins and oxytocin that cause contractions (the contraction of womb).

However, when contractions do not start or are weak and it is better to deliver babies earlier for a mother and her baby, labor induction is used. By injecting IV of prostaglandin and oxytocin, contractions start or get stronger.

Q: What are the medications?

A: Prostaglandin: IV or regular medicines. This medication softens the cervix. Also, this can cause strong contractions. People with asthma cannot use this medication.



A: Oxytocin: IV. This does not function to soften the cervix. Also, this may cause only weak contractions.

Depending on the situation and condition of a mother and her baby, the medications are used accordingly. With following its rules, the medications are also used little by little.



Q: どうして陣痛促進剤をつかうのですか？

A: 赤ちゃんの状態が悪くなっているときは、出産して必要な治療をしたほうがよいため、早く出産するために、陣痛促進剤を使います。

たとえば、陣痛がくるまえに破水したときは、感染をおこすことがあります、それによって赤ちゃんの状態が悪くなることがあります。ママが妊娠高血圧症候群(HDP)や妊娠糖尿病(GDM)などと診断されているときは、ママや赤ちゃんに悪い影響が出る可能性があります。予定日からかなりすぎってしまったのに出産にならないときは、赤ちゃんに栄養をおくる胎盤のはたらきが悪くなり、赤ちゃんの状態が悪くなったり、赤ちゃんが大きくなりすぎたりすることがあります。

また、陣痛が弱いままで強くならないときは、出産までに時間がかかり、赤ちゃんの状態が悪くなりますし、ママもとても疲れてしまいます。



Q: 陣痛促進剤の副作用は？

A: 効果が人によって違います。

点滴をしても効果がでないことがあります。あまりないことですが、陣痛促進剤によって陣痛が強くなりすぎたり、子宮が破裂したりする可能性もあります。そうならならぬために、陣痛促進剤を使うときは、必ずルールに沿って使われています。

Q: Why is the labor induction used?

A: When a baby's condition is not well, it is better to give the baby necessary treatments after being born. Therefore, the induction is used to fasten the delivery.

For example, when the water breaks before contractions occur, the baby may possibly get infected, which can put the baby in a bad condition. When a mother is diagnosed with HDP or GDM, the mother and her baby can be negatively affected as well.

When the expected due date is passed and the baby is not born yet, the placenta which sends babies nutrition does not function properly, and this can be risky for the baby and cause the baby to be overgrown.

Also, when contractions stay weak and do not get stronger, it takes time to deliver the baby, and the baby's condition becomes worse as the mother can get very exhausted.

Q: What are the side effects?

A: Effects of the induction are different for every mother. In some cases, IV happens to be not as effective. Also, the induction medications can make contractions excessively strong, and as a result, uterine rupture can occur although this rarely happens. In order to prevent these risks, the induction is strictly used with rules.